

Conception, texte et mise en scène  
Lola Arias

Avec Yoseli Arias, Paulita Asturayme,  
Carla Canteros, Estefanía  
Hardcastle, Noelia Perez, Ignacio  
Rodríguez

Musicienne au plateau Inés  
Copertino

Dramaturgie Bibiana Mendes

Création musicale Ulises Conti, Inés  
Copertino

Chorégraphie Andrea Servera

Assistant à la mise en scène Pablo  
García

Collaboration artistique Alan Pauls

Décors Mariana Tirantte

Lumières David Seldes

Costumes Andy Piffer

Vidéo Martin Borini

Création sonore Ernesto Fara

Direction technique David Seldes,

Facundo David, Matías Pagliocca

Régie plateau Roberto Baldinelli,

Andrés Pérez Dwyer, Manuel

Ordenavia

Tour management Lucila Piffer

Production et diffusion Emmanuelle  
Ossena & Lison Bellanger - EPOC  
productions

Production artistique Luz Algranti &  
Sofía Medici

Production et administration Lola

Arias, Company Mara Martínez

Production technique Ezequiel

Paredes

Assistant de production Juan

Manuel et Marcia Rivas

Assistant à la scénographie Lara  
Stilstein

Casting Talata Rodríguez (GEMA  
Films)

Conseil juridique Felix Helou

Travail social Soledad Ballesteros

Construction du décor ateliers du  
Théâtre National Wallonie Bruxelles

Production Lola Arias company  
Production associée Gema Films  
Coproduction Complejo Teatral de

Buenos Aires, Festival d'Avignon  
(France), Festival d'Automne à Paris,

Théâtre de la Ville Paris (France),  
Comédie de Genève(Switzerland),

Théâtre National Wallonie-Bruxelles  
(Belgium), Festival Tangente St

Pölten, Festival für Gegenwartskultur  
(Austria), Theaterfestival Basel,

Kaserne Basel (Switzerland), Maxim  
Gorki Theater Berlin (Germany),

Nationaltheatret Oslo (Norway),  
Scène nationale du Sud-Aquitain

(Bayonne, France), Le Parvis  
Scène nationale Tarbes-Pyrénées

(France), La Rose des vents  
Scène nationale Lille Métropole

Villeneuve-d'Ascq (France),  
NEXT Festival (France), Théâtre

National de Strasbourg (France),  
International Sommerfestival

Kampnagel (Germany), Théâtre  
national de Bordeaux en Aquitaine

(France), Zürcher Theater Spektakel  
(Switzerland), Künstler\*innenhaus

Mousonturm (Germany), The  
Brighton Festival (England), CDN

Orléans / Centre-Val de Loire  
(France), Fonds TransFabrik -

deutsch-französischer Fonds für  
darstellende Künste.

Avec le soutien de l'Onda - Office  
national de diffusion artistique



Photos © Eugenia Kais

## PROCHAINEMENT

Musique . Marionnettes

**4 FÉVRIER**  
Arras, Théâtre

**DE L'AUTRE CÔTÉ  
D'ALICE**  
Ensemble  
intercontemporain

Entre éternelle enfance,  
renversement de la logique et  
des valeurs du monde adulte,  
la figure d'Alice demeure l'une  
des plus ambiguës de l'art  
occidental, comme le rappelle  
ce mini-opéra contemporain  
pour marionnettes composé  
spécialement pour les  
enfants.

Danse . Musique

**27 & 28 FÉVRIER**  
Douai, Hippodrome

**R-ONDE-S**  
Pierre Rigal

Entrer dans la ronde avec  
Pierre Rigal, ça vous tente ?  
Inspiré par cette figure des  
dances collectives populaires,  
le chorégraphe réinvente  
les codes gestuels, musicaux  
et vestimentaires, en  
compagnie de huit danseurs,  
de deux musiciens et d'un  
créateur de mode.

Cirque

**21 & 22 FÉVRIER**  
Drocourt & Dorignies

**DANS LE SENS  
CONTRAIRE AU SENS  
DU VENT**  
Collectif Porte27

Quand un écrivain rencontre  
des fildéféristes qu'est-ce  
qu'ils partagent, qu'est-ce  
qu'ils se racontent ? Des  
petites histoires en points de  
suspension, libres comme le  
vent, que chacun a dans la  
tête.

Musique

**4 MARS**  
Arras, Théâtre

**THOMAS DE  
POURQUERY**

Chanté quasi-exclusivement  
en anglais (à l'exception  
d'un titre partagé avec Clara  
Ysé) et réalisé par Yodelice,  
le nouvel album de Thomas  
de Pourquery oscille entre  
traversées électroniques,  
groovy, new-wave, vision  
kaléidoscopique, liberté  
revendiquée et sens du show.

09 71 00 5678



[www.tandem-arrasdouai.eu](http://www.tandem-arrasdouai.eu)

Partagez votre  
expérience ! ▶▶



# TANDEM

Scène nationale Arras Douai

## LOS DÍAS AFUERA

### Lola Arias

Spectacle en espagnol,  
surtitré en français



**28 JANVIER à 20:30**  
**29 JANVIER à 19:30**  
Douai, Hippodrome

**THÉÂTRE**  
Durée 1h45



2024

2025

## LOLA ARIAS

Lola Arias est écrivaine et metteuse en scène argentine de théâtre et de cinéma. C'est une artiste aux multiples facettes dont le travail rassemble des personnes d'horizons différents (vétérans de guerre, réfugiés, travailleurs du sexe...) dans des projets de théâtre, de cinéma, de littérature, de musique et d'art visuel.

Elle a étudié la littérature à l'Université de Buenos Aires et la dramaturgie à l'Escuela de Artes Dramáticas (Buenos Aires). Elle a participé à des résidences d'auteurs dramatiques au Royal Court Theater (Londres) et à la Casa de América (Madrid). En 2014, elle a suivi l'atelier Film Laboratory à l'Universidad Di Tella (Buenos Aires).

Les productions de Lola Arias, qu'elles soient théâtrales ou cinématographiques, brouillent les frontières entre la réalité et la fiction. En mars 2024, elle se voit décerner le Ibsen Price Award 2024 pour l'ensemble de son œuvre.



---

28 janvier

Rencontre avec l'équipe artistique  
à l'issue de la représentation

---

Qu'est-ce que c'est que rentrer chez soi après la prison ? En quoi le quartier, la famille, son propre corps se sont-ils transformés ? Comment commencer à écrire l'avenir quand le passé vous hante ?

*Los días afuera* est une pièce de théâtre documentaire musical mettant en scène des femmes et des personnes transgenres qui ont passé des années dans des prisons en Argentine et qui sont aujourd'hui libres. Le spectacle raconte la vie de six personnes, déroulant leurs biographies dans un album d'histoires imprévisibles. Nacho travaille comme chauffeur de taxi et joue dans un groupe de rock, Paulita travaille dans un atelier textile clandestin en chantant de la cumbia et Noelia gagne sa vie comme travailleuse du sexe et organise des *kiki-balls* et des manifestations pour la visibilité des transgenres. Toutes ont purgé leur peine et tentent aujourd'hui de reconstruire leur vie, mais elles se heurtent à la difficulté d'avoir un casier judiciaire.

La scénographie de *Los días afuera* est un espace entre un chantier de construction et un plateau de tournage. Sur scène, une voiture emmène les personnages dans un voyage à travers le temps. Sur le plateau, des images de ce qui se passe sont projetées ainsi que des images documentaires. Les protagonistes changent de costume pour devenir d'autres personnages : des gardiens, des membres de la famille et d'autres personnages de la vie des protagonistes. Le temps de la pièce est le temps de la vie qui



avance et recule. Les personnages dansent et chantent leur passé en prison, revivent leur vie comme une fiction et inventent un futur possible.

---

Lola Arias a également réalisé un film, *Reas*, autour des mêmes sujets et avec certains des protagonistes du spectacle. Le film dépeint une prison inhabituelle, empreinte de couleurs, de vie et de solidarité, loin des clichés de noirceur et de désespoir. À travers des éléments de fantaisie, des performances authentiques et des décors minutieusement travaillés, il explore la transformation positive des détenues, qui, en se réconciliant avec leurs rêves et aspirations, préparent une renaissance après leur libération. Le film a reçu le Prix du meilleur documentaire au Festival du film de Luxembourg, le Golden Alexander Award et le Mermaid Award au meilleur film LGBTQI+ au Festival du film de Thessalonique, le Prix du public au Festival du film de Toulouse, le prix Médicis de l'égalité au Festival international de Films de Femmes de Créteil.